



**Amendment No. 3/Зміна №3**

**То/До**

**RFP № REQ-KYV-24-0177- Design and Construction of high-energy X-ray rail road scanning system.  
RFP № REQ-KYV-24-0177- Проектування та будівництво високоенергетичної рентгенівської системи  
сканування потягів**

**RFP Issuance Date: May 27, 2024  
Дата випуску Запиту на надання пропозиції : 27 травня 2024 року**

**Amendment No.3 Issuance Date: August 14, 2024  
Зміна №3. Дата зміни: 14 серпня 2024 року**

This Amendment is issued to/ Дані зміни поширюються на:

- 1- To extend the Deadline for Receipt of Proposals;
- 2- To update the technical requirements of High-energy X-ray rail road scanning system;
- 3- To answer the additional questions received from bidders.

- 1- Продовжити Кінцевий строк подання пропозицій;
- 2- Оновити технічні вимоги до Високоенергетичної рентгенівської системи сканування потягів;
- 3- Відповісти на додаткові запитання, отримані від учасників тендеру.

The details of the amendment are as follows / Деталі до змін наступні:

1. Revise Section 1.8 Deadline for Receipt of Proposals on page 5 of the RFP as follows:

**August 30, 2024, 6:00 pm, Kyiv, Ukraine Time** to the email address [ProcurementERAINbox@dai.com](mailto:ProcurementERAINbox@dai.com) /

Викласти Розділ 1.8 "Кінцевий термін подання пропозицій" на сторінці 5 RFP у наступній редакції:

**30 серпня 2024 року, 18:00 за київським часом** на електронну адресу [ProcurementERAINbox@dai.com](mailto:ProcurementERAINbox@dai.com).

2. Revise Section 3.10 of Attachment A1 and A2 General Technical Specifications, as follows:

The scanners should provide 390 mm steel penetration at 25 km/h./

Викласти Розділ 3.10 у Додатках A1 та A2 : Загальні технічні специфікації у наступній редакції:

Сканери повинні забезпечувати проникнення в сталь 390 мм при швидкості 25 км/год.

	Question / Answer	Запитання / відповідь
Question 1	Is it possible to review and adjust technical requirements for the scanning depth penetration to ensure more stable and reliable performance of the scanners?	Чи можна переглянути та відкоригувати технічні вимоги до глибини сканування, щоб забезпечити більш стабільну та надійну роботу сканерів?
Answer 1	In light of the real-life conditions at both Chop and Vadul-Siret rail BCPs, we would like to update the requirements for the scanners. The scanners should provide 390 mm steel penetration at 25 km/h compared with initial requirement of 40 km/h. The rest of the requirements remain unchanged.	У світлі реальних умов на залізничних ПП Чоп і Вадул-Сірет ми хотіли б оновити вимоги до сканерів. Сканери повинні забезпечувати проникнення в сталь 390 мм при швидкості 25 км/год порівняно з початковою вимогою 40 км/год.  Решта вимог залишаються без змін.
Question 2	Can you please confirm the server email size restrictions on the email submittals for the upcoming HE Rail proposals?	Чи можете ви підтвердити обмеження розміру електронної пошти на сервері для подання електронних листів для майбутніх пропозицій HE Rail?
Answer 2	All documents/attachments in your proposal submittals through email, should be not more in total, than 140Mb. If attachments/documents exceed 140 MB, you can split your proposal into several letters.	Усі документи/додатки у вашій заявці, що надсилається електронною поштою, не повинні перевищувати 140 МБ. Якщо вкладення/документи перевищують 140 МБ, ви можете розділити свою пропозицію на кілька листів.

**Except as provided herein, all other terms and conditions of the RFP and Amendment 1 and 2 remains unchanged.**

**За винятком випадків, передбачених цим документом, всі інші умови запиту та Додатку 1 та 2 залишаються незмінними.**